



**Panda
Holiday**

บริษัท แพนด้า ฮอลิเดย์ จำกัด

โลจิสติกส์ ทางทะเล แพนด้าไฮโดร



ผ่านการรับรองจาก



กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา
กรมพัฒนาการท่องเที่ยว กรมส่งเสริมการค้า



HOTLINE : 086-317-1624

98/327 หมู่ 10 ตำบลบางแม่นาง อำเภอบางใหญ่ จังหวัดนนทบุรี 11140



ปักกิ่ง โมเหอ ฮาร์บิน

เที่ยวมหานครปักกิ่ง เยือนดินแดนเหนือสุดเมืองจีน

- มหานครปักกิ่ง • เยือนดินแดนเหนือสุดเมืองจีนโมเหอ • หมู่บ้านเป่ย์จี • โบสถ์เซนต์โซเฟีย
- นั่งรถเลื่อนกวางเรนเดียร์ • สนุกกับกิจกรรมลานน้ำแข็ง • พักโรงแรม 4 และ 5 ดาว

7D | 5N เดินทาง
12-18 ธ.ค. 69

ขากลับที่นั่ง Flatbed ราคา

88,000.-

ขากลับที่นั่ง Long Leg ราคา

83,000.-

คุ้มค่าที่สุด รู้จริง ดีที่สุดสำหรับคุณ

มั่นใจด้วยประกันภัยฟรีเมียน



TOKIOMARINE



คัมค่า รู้จริง ดีที่สุดสำหรับคุณ

- พิชิตเมืองเหนือสุดแผ่นดิน เช็กอินหมู่บ้านคริสต์มาสสุดเทพนิยาย
- ตะลุยความหนาวสุดขั้ว สนุกกับเลื่อนกวางเรนเดียร์ ลานน้ำแข็ง และสาदनํ้ากลายเป็นน้ำแข็ง
- เที่ยว 3 เมืองไฮไลต์ในทริปเดียว เจาะลึกปักกิ่ง โม่เหอ และฮาร์บิน
- เที่ยวครบทุกไฮไลต์ คัมค่า และดีที่สุดสำหรับคุณ

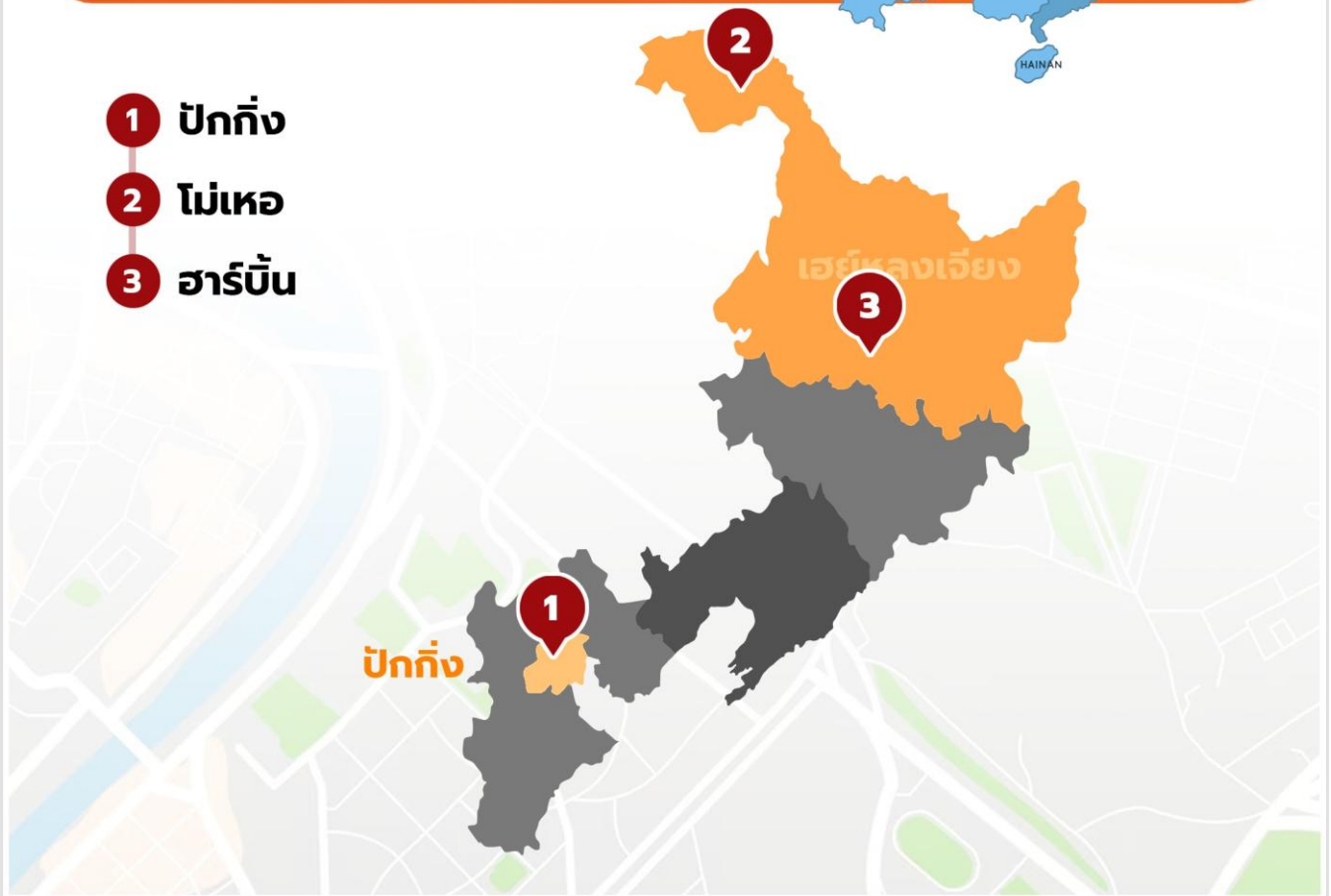
วันที่	กำหนดการ	B	L	D	โรงแรม
1	กรุงเทพฯ - ปักกิ่ง TG614: 10.00-15.45 น. - ถนนคนเดิน เจียนเหมิน	X	☑️ ✈️	☑️	CROWNE PLAZA BEIJING TONGZHOU 5 ดาว
2	หอฟ้าเทียนถาน - บินภายในสู่ เมืองโม่เหอ	☑️	☑️	☑️	MOHE YILONG HOTEL 4 ดาว
3	หมู่บ้านเป่ย์หัง - อ่าวมังกร - หาดอุซุหลี่ - หมู่บ้านเป่ย์จี้ - แช่นํ้าพุร้อนที่โรงแรม	☑️	☑️	☑️	CHILI HOT SPRING HOTEL 4 ดาว (รวมแช่นํ้าพุร้อน 1 ครั้ง กรุณาเตรียมชุดว่ายน้ำมาเอง)
4	เที่ยวหมู่บ้านเป่ย์จี้ - สาदनํ้ากลายเป็นน้ำแข็ง - จัตุรัสเลน โจวเป่ย์จี้ แหลมเป่ย์จี้ชาโจว - บ้านครอบครัวเหนือสุดของ จีน - ไปรษณีย์เหนือสุดของจีน - หมู่บ้านคริสต์มาส - นั่ง เลื่อนกวางเรนเดียร์ - เล่นกิจกรรมบนน้ำแข็ง รถเลื่อน น้ำแข็ง สอกกี้นํ้าแข็ง และจักรยานบนน้ำแข็ง	☑️	☑️	☑️	CHILI HOT SPRING HOTEL 4 ดาว
5	สวนกวางเรนเดียร์ - สวนสาธารณะชงหยวน - บินภายในสู่ ฮาร์บิน	☑️	☑️	☑️	THE RITZ-CARLTON, HARBIN 5 ดาว
6	สวนสาธารณะสตาลิน - อนุสาวรีย์รำลึกการป้องกันอูทกภัย - ถนนบาร์อ็อค - จัตุรัสโบสถ์เซนต์โซเฟีย - ถนนคนเดินจง ยาง - ส่งสนามบินฮาร์บินไท่ผิง	☑️	☑️	☑️ ✈️	SWEET HOME
7	ฮาร์บิน - กรุงเทพฯ (ดอนเมือง) XJ751: 01.15-07.40 น.	X	X	X	-



แผนที่การเดินทาง



- 1 ปักกิ่ง
- 2 โมเหอ
- 3 ฮาร์บิน





โปรแกรมการเดินทางวันที่ 12-18 ธันวาคม 2569

วันแรก

กรุงเทพฯ - ปักกิ่ง **TG614: 10.00-15.45 น.** - ถนนคนเดินเจียนเหมิน



เมืองปักกิ่ง

- 07.00 น. พร้อมกันที่ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศ ชั้น 4 ประตู... เคาน์เตอร์ H สายการบินไทย โดยมีเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ คอยต้อนรับและอำนวยความสะดวกแก่ท่าน
- 10.00 น. เห็นฟ้าสู่ เมืองปักกิ่ง โดยเที่ยวบินที่ **TG614 (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 4.40 ชั่วโมง) *** เวลาที่ประเทศจีนเร็วกว่าประเทศไทย 1 ชั่วโมง *** (มีบริการอาหารบนเครื่องบิน)**
- 15.45 น. เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติกรุงปักกิ่ง (Beijing Capital International Airport) หลังจากผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง นำท่านเดินทางสู่ภัตตาคาร
- ค่ำ **๑๐**รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร
- นำท่านเดินเที่ยวชม ถนนคนเดินเจียนเหมิน ชมสถาปัตยกรรมอาคารทรงจีนโบราณผสมผสานตะวันตก นั่งรถรางโบราณ (ดั่งตังเซอ) ถ่ายภาพเช็คอิน และลิ้มลองร้านค้าแบรนด์เก่าแก่ระดับตำนานของปักกิ่ง



ถนนคนเดินเจียนเหมิน

ที่พัก CROWNE PLAZA BEIJING TONGZHOU 5 ดาว



Panda
Holiday

บริษัท แพนด้า โฮลิดี้ จำกัด

โลกจะกว้าง ทางจะไกล แพนด้าโฮลิดี้ดูแล

ใบอนุญาตประกอบกิจการนำเที่ยว กทท. 11/10933

Office : 02-157-0999 Hotline : 086-317-1624

วันที่สอง

หอฟ้าเทียนถาน - ส่งสนามบิน - บินภายในสู่ เมืองโม๋เหอ



หอฟ้าเทียนถาน

เช้า

๑๐ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเที่ยวชม หอฟ้าเทียนถาน สถาปัตยกรรมไม้โบราณทรงวงกลมไร้ตะปู ตระการตาไปด้วยคำนักเขียนเขียน
สุดอลังการ สนุกกับการทดลองส่งเสียงผ่านกำแพงสะท้อนเสียง และถ่ายภาพเช็คอินจุดศูนย์กลางแผ่นดิน

เที่ยง

๑๐ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางไปยังสนามบินเพื่อเดินทางไปยัง เมืองโม๋เหอ

... น.

✈ นำท่านบินภายในสู่ เมืองโม๋เหอ โดยสายการบิน... เที่ยวบินที่ ...

... น.

✈ เดินทางถึง สนามบินเมืองโม๋เหอ หลังผ่านจุดตรวจและรับกระเป๋าเดินทางเรียบร้อยแล้ว นำท่านเดินทางสู่ภัตตาคาร

*** เที่ยวบินภายในอาจมีการเปลี่ยนแปลง ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เวลาตามความเหมาะสม ***

ค่ำ

๑๐ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

🏠 ที่พัก MOHE YILONG HOTEL 4 ดาว



วันที่สาม หมู่บ้านเป่ย์หง - อ่าวมั่งกร - หาดอูซุหลี่ - หมู่บ้านเป่ย์จี - แช่น้ำพุร้อนที่โรงแรม



หมู่บ้านเป่ย์หง

เช้า ๑๐ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินทางสู่ หมู่บ้านเป่ย์หง (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง) ให้ท่านพักผ่อนบนรถตามอัธยาศัย

เที่ยง ๑๐ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่านเดินทางสู่ หมู่บ้านเป่ย์หง สัมผัสเสน่ห์หมู่บ้านเหนือสุดของจีนอย่างแท้จริง ชมวิถีชีวิตดั้งเดิมอันสงบเรียบง่าย ริมแม่น้ำเฮยหลงเจียง และถ่ายภาพคู่กับกระท่อมไม้โบราณท่ามกลางทุ่งหิมะขาวบริสุทธิ์ จากนั้นนำท่านขึ้นจุดชมวิว ชมความอัศจรรย์ของ อ่าวมั่งกร หรืออ่าวแรกแห่งแม่น้ำเฮยหลงเจียง ก่อเกิดปรากฏการณ์ธรรมชาติชายแดนจีน-รัสเซียอันยิ่งใหญ่ตระการตา นำท่านเดินทางสู่ หาดอูซุหลี่ จุดที่เป็นดินแดนทางตอนเหนือสุดอย่างแท้จริงของประเทศจีน ถ่ายภาพเช็คอินสัญลักษณ์จุดเหนือสุดริมแม่น้ำกั้นชายแดน และสัมผัสผืนน้ำแข็งธรรมชาติสุดอลังการ



อ่าวมั่งกร



หาดอูซุหลี่

นำท่านเดินทางสู่ หมู่บ้านเป่ย์จี (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 2 ชั่วโมง) หมู่บ้านหิมะขนาดยักษ์ชายแดนจีน-รัสเซีย พร้อมผ่อนคลายความล้าด้วยการแช่น้ำพุร้อนธรรมชาติของโรงแรมท่ามกลางอากาศดีดลอบ **หมายเหตุ: การเปิดให้บริการบ่อน้ำพุร้อนของโรงแรม ขึ้นอยู่กับประกาศของทางโรงแรม**

ค่ำ ๑๐ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

✈️ ที่พัก CHILI HOT SPRING HOTEL 4 ดาว (รวมแช่น้ำพุร้อน 1 ครั้ง กรุณาเตรียมชุดว่ายน้ำมาเอง)



วันที่ 1 เทียวหมู่บ้านเป่ย์จี - สาดน้ำกลายเป็นน้ำแข็ง - จัตุรัสลินโจวเป่ย์จี แหลมเป่ย์จีซาโจว - บ้านครอบครัวเหวี่ฮูสุดของจีน - ไปรษณีย์เหวี่ฮูสุดของจีน - หมู่บ้านคริสต์มาส - นั่งเลื่อนกวางเรนเดียร์ - เล่นกิจกรรมบนน้ำแข็ง รถเลื่อนน้ำแข็ง สอกกีน้ำแข็ง และจักรยานบนน้ำแข็ง



สาดน้ำกลายเป็นน้ำแข็ง

เช้า 10.1 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านสนุกกับไฮไลต์สาดน้ำร้อนกลายเป็นผลึกน้ำแข็งในอากาศติดลบ -30°C พร้อมเดินเที่ยวชม หมู่บ้านเป่ย์จี หมู่บ้านข้าวโลกแห่งเดียวของจีน สัมผัสวิถีชีวิตชาวบ้านชายแดน ถ่ายภาพคู่กับหมุดสัญลักษณ์จุดเหวี่ฮูสุด ณ จัตุรัสลินโจวเป่ย์จี แหลมเป่ย์จีซาโจว และชม บ้านครอบครัวเหวี่ฮูสุดของจีน ทักทายภาพบ้านไม้ทรงโบราณ ท่ามกลางหิมะขาวโพลน พร้อมประทับตราส่งโปสการ์ดดีไซน์ฤดูหนาว ณ ไปรษณีย์เหวี่ฮูสุดของจีน

เที่ยง 10.1 รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่านสัมผัสบรรยากาศเทพนิยายฤดูหนาวข้าวโลก ณ หมู่บ้านคริสต์มาส สนุกสนานกับการนั่งเลื่อนหิมะลากโดย กวาวเรนเดียร์ และเปิดประสบการณ์เล่นกิจกรรมบนลานน้ำแข็งสุดตื่นเต้น ทั้งรถเลื่อนน้ำแข็ง สอกกีน้ำแข็ง และ จักรยานบนน้ำแข็ง (หมายเหตุ: การพบเห็นแสงเหนือขึ้นอยู่กับการคาดการณ์ธรรมชาติและสภาพอากาศ)



ไปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ



หมู่บ้านคริสต์มาส

เล่นโจวเป่ย์จี

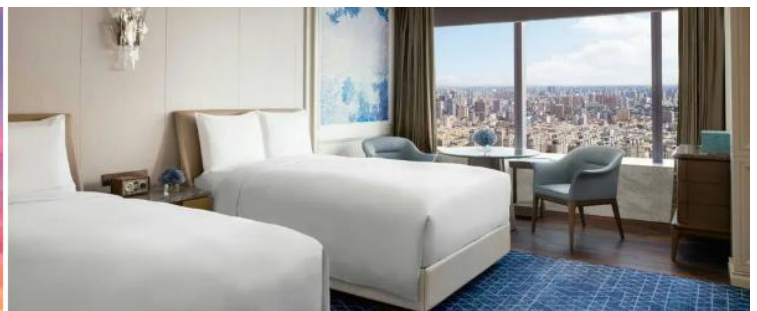
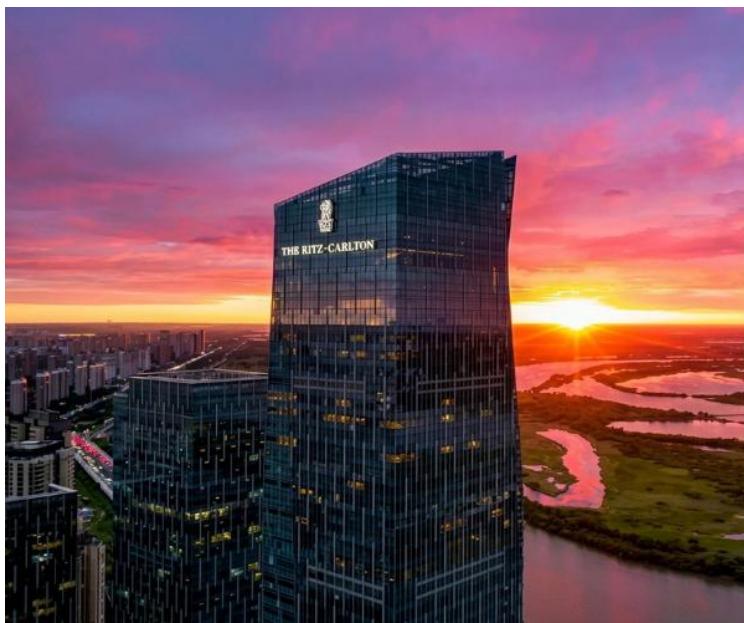
ค่ำ 10.1 รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

ที่พัก CHJI HOT SPRING HOTEL 4 ดาว

วันที่ห้า สวนกวางเรนเดียร์ - สวนสาธารณะชงหยวน - บินภายในสู่ฮาร์บิน



- เช้า** ๑๐ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม
- นำท่านเข้าชม สวนกวางเรนเดียร์ วิถีชีวิตชนเผ่าเออลูนซุน ผู้เลี้ยงกวางเรนเดียร์กลุ่มสุดท้ายของจีน สัมผัสความน่ารัก และป้อนอาหารกวางเรนเดียร์อย่างใกล้ชิดท่ามกลางบรรยากาศป่าสนโบราณ จากนั้นนำท่านเดินชม สวนสาธารณะชงหยวน มหัศจรรย์พื้นที่ผืนป่าที่รอดพ้นจากเหตุการณ์ไฟป่าครั้งใหญ่ปี 1987 จนได้รับการขนานนามเป็นดินแดนศักดิ์สิทธิ์ของชาวเมือง
- เที่ยง** ๑๐ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร
- สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางไปยังสนามบินเพื่อเดินทางไปยัง เมืองฮาร์บิน
- ... น. ✈ นำท่านบินภายในสู่ เมืองฮาร์บิน โดยสายการบิน... เที่ยวบินที่ ...
- ... น. ✈ เดินทางถึง สนามบินเมืองฮาร์บิน หลังผ่านจุดตรวจและรับกระเป๋าเดินทางเรียบร้อยแล้ว นำท่านเดินทางสู่ภัตตาคาร
- *** เที่ยวบินภายในอาจมีการเปลี่ยนแปลง ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เวลาตามความเหมาะสม ***
- ค่ำ** ๑๐ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร
- ✈ ที่พัก THE RITZ-CARLTON, HARBIN 5 ดาว





วันที่หก สวนสาธารณะสตาลิน - อนุสาวรีย์รำลึกการป้องกันอูทกภัย - ถนนบาร์อ็อค - จัตุรัสโบสถ์เซนต์โซเฟีย - ถนนคนเดินจงยาง - ส่องสนามบิณฮาร์บินไท่ผิง



เช้า

๑๐ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินเล่นรับลมริมแม่น้ำซงฮัว ณ สวนสาธารณะสตาลิน สวนสไตลิสเซีย และถ่ายภาพเช็คอิน อนุสาวรีย์ปราบอูทกภัย อันเป็นสัญลักษณ์แห่งความสามัคคีและภูมิปัญญาของชาวเมืองฮาร์บิน

เที่ยง

๑๐ รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่านเดินชม ถนนบาร์อ็อค ย่านประวัติศาสตร์สถาปัตยกรรมผสมผสาน "ภายนอกตกแต่งลวดลายบาโรกยุโรป แต่ภายในเป็นเรือนสี่ประสานแบบจีนโบราณ" เลือกซื้อของฝากและชิมอาหารพื้นเมืองอีสานจีน

นำท่านชมความงดงามอลังการของ โบสถ์เซนต์โซเฟีย โบสถ์คริสต์ออร์โทดอกซ์สไตล์ไบแซนไทน์ที่ใหญ่ที่สุดในโลก พร้อมถ่ายภาพที่ระลึกบริเวณจัตุรัสโดยรอบ

นำท่านเดินทางสู่ นำท่านเดินชม ถนนคนเดินจงยาง บรรยากาศสถาปัตยกรรมสไตล์ยุโรปอันทรงเสน่ห์ พร้อมรับประทานไอศกรีมม้าเต๋อเออร์ (Modern Ice Cream) ระดับตำนานรสแท้ดั้งเดิม (แจกฟรีท่านละ 1 ไม้)



ค่ำ

๑๐ รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

หลังรับประทานอาหาร สมควรแก้เวลานำท่านเดินทางสู่สนามบิณฮาร์บินไท่ผิงเพื่อเดินทางกลับกรุงเทพฯ





Panda
Holiday

บริษัท แพนด้า โฮลิดีย์ จำกัด

โลกจะกว้าง ทางจะไกล แพนด้าใส่ใจดูแล

ใบอนุญาตประกอบกิจการนำเที่ยว กทท. 11/10933

Office : 02-157-0999 Hotline : 086-317-1624

วันที่เจ็ด

ฮาร์บิน - กรุงเทพฯ (ดอนเมือง) **XJ751: 01.15-07.40 น.**



01.15 น. นำท่านเดินทางกลับสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบิน Airasia X เที่ยวบินที่ **XJ751** (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 6.30 ชั่วโมง)
(ไม่มีบริการอาหารบนเครื่องบินที่นั่งชั้นประหยัด)

07.40 น. ถึง ท่าอากาศยานดอนเมือง โดยสวัสดิภาพ.....พร้อมความประทับใจในการเดินทาง

*****ขอบคุณทุกท่านที่ใช้บริการ*****

“คุ้มค่า รู้จริง เราดีที่สุด สำหรับคุณ”

รายการท่องเที่ยวนี้อาจเปลี่ยนแปลง หรือ สลับกันได้ตามความเหมาะสม

ทั้งนี้ถือเป็นเอกสิทธิ์ของผู้จัด โดยยึดถือตามสภาพการณ์และประโยชน์ของท่านเป็นสำคัญ



วันเดินทาง วันที่ 12-18 ธันวาคม 2569	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ / เด็ก	ราคาพักเดี่ยว
ที่นั่งปรียบนอน (Flat-Bed)	88,000 บาท/ท่าน	28,000 บาท/ท่าน
ที่นั่งพื้นที่วางขาขยายพิเศษ (Long Leg)	83,000 บาท/ท่าน	28,000 บาท/ท่าน
ขออนุญาตแจ้งรายละเอียดราคาและประเภทที่นั่ง สำหรับการเดินทางเฉพาะจากกลับ (สายการบิน Thai AirAsia X วันที่ 18 ธันวาคม) เนื่องจากขาไปเดินทางด้วยการบินไทย (Thai Airways) โดยที่นั่งชั้นประหยัด (Economy Class) เรียบร้อยแล้ว		

❖ รายการทัวร์นี้ ไม่รวมทิป / ไม่เข้าร้าน

เงื่อนไข

รายการและราคาทัวร์นี้เป็นเพียงข้อเสนอที่จะต้องได้รับการยืนยัน จากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากที่ยืนยันได้รับการสำรอง ที่นั่งจากสายการบินและโรงแรมที่พักเป็นที่เรียบร้อยแล้ว บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะปรับเปลี่ยนราคาตั๋วเครื่องบิน หากราคาตั๋วเครื่องบินมีการปรับสูงขึ้นจากราคาปัจจุบัน และในกรณีที่ไม่สามารถไปเที่ยวตามสถานที่ที่ระบุในรายการ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดของทางสายการบินทางบริษัทฯ จะไม่คืนค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น รายการและราคาทัวร์ข้างต้นนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม

➤ อัตราค่าบริการนี้รวม

- ค่าตั๋วเครื่องบินไปกลับเที่ยวบินตามรายการ
- ค่าอาหาร-โรงแรมตามที่รายการกำหนด
- ค่าประกันอุบัติเหตุเงิน 500,000.- / 1,000,000 บาท (ตามเงื่อนไขกรมธรรม์)
- ค่ารถรับส่งตามสถานที่ท่องเที่ยวที่ระบุตามรายการ
- ค่าเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการ



- หัวหน้าทัวร์ไทยชำนาญเส้นทาง
- น้ำดื่มวันละ 1 ขวด/ท่าน/วัน

➤ **อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม**

- ค่าธรรมเนียมขึ้นวีซ่าท่องเที่ยวเข้าประเทศจีน ผู้ถือหนังสือเดินทางไทย (หมายเหตุ : ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2567 จีน ยกเลิกการขอวีซ่าสำหรับหนังสือเดินทางไทย ท่านสามารถเข้าจีนโดยไม่ต้องขอวีซ่า) ยกเว้นกรณีการพำนัถาวร การทำงาน การศึกษา กิจกรรมด้านสื่อ หรือกิจกรรมอื่น ๆ และพระภิกษุสงฆ์ รวมถึงบุคคลที่เป็นเพศทางเลือก LGBTQ ที่จำเป็นต้องได้รับการอนุญาตล่วงหน้าจากหน่วยงานที่รับผิดชอบของอีกฝ่ายหนึ่ง
- ค่าระวางกระเป๋าน้ำหนักเกิน 20 กิโลกรัม/ท่าน ท่านละ 1 ใบ (เนื่องจากมีบินภายในเมืองจีน)
- ค่าใช้จ่ายส่วนตัว เช่น ค่าโทรศัพท์ ค่าซักผ้า รีดผ้า ค่าอาหาร และเครื่องดื่มสังพิเศษ
- ค่าธรรมเนียมเดินทางแจ้งเข้า-แจ้งออกของคนต่างด้าว
- ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% และภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3% (กรณีต้องการใบกำกับภาษี)
- ทิปหัวหน้าทัวร์ไทย ตามความพึงพอใจของท่าน
- ทิปไกด์ 15 หยวน และคนขับรถ 15 หยวน / ท่าน / วัน
- **เงื่อนไขการจอง** วางเงินมัดจำท่านละ **40,000** บาท โดยโอนเข้าบัญชี

➤ **เงื่อนไขยกเลิก**

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ➤ ยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วัน | คืนค่าทัวร์หลังหักค่าใช้จ่ายตามความเป็นจริง |
| ➤ ยกเลิกการเดินทางภายใน 15 – 29 วัน | คิดค่าใช้จ่าย 80 เปอร์เซ็นต์ ของราคาทัวร์ในทุกกรณี |
| ➤ ยกเลิกการเดินทางภายใน 1 – 14 วัน | ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินค่าทัวร์ทั้งหมดในทุกกรณี |